

**PROJEKT WSPÓLFINANSOWANY PRZEZ UNIĘ EUROPEJSKĄ  
Z EUROPEJSKIEGO FUNDUSZU ROZWOJU REGIONALNEGO  
W RAMACH REGIONALNEGO PROGRAMU OPERACYJNEGO WOJEWÓDZTWA ŚLĄSKIEGO  
NA LATA 2007 - 2013**



**PROGRAM  
REGIONALNY**  
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI



**UNIA EUROPEJSKA  
EUROPEJSKI FUNDUSZ  
ROZWOJU REGIONALNEGO**



## Część III

# „Szczegółowy opis przedmiotu zamówienia”

**Dotyczy zamówienia publicznego w trybie przetargu nieograniczonego na Atlas tras rowerowych – przewodnik po szlakach rowerowych polskiej części Euroregionu Śląsk Cieszyński.**

### 1. WSTĘP

#### 1.1 Cele kontraktu – Informacja ogólna.

Celem kontraktu jest opracowanie i wykonanie atlasu tras rowerowych składającego się z: 1 mapy w skali 1:75 000 oraz przewodnika po szlakach rowerowych polskiej części Euroregionu Śląsk Cieszyński (wersja drukowana) w jednej wersji językowej (polska) wraz dostawą przedmiotu zamówienia, uwzględniające nieodpłatne przeniesienie autorskich praw majątkowych do dzieła i materiałów źródłowych.

### 2. WYMAGANIA TECHNICZNE DOTYCZĄCE WERSJI DRUKOWANEJ WYDAWNICTWA

#### 2.1 Zawartość dzieła:

- 1 mapa o wymiarach całkowitych netto 680 x 980 mm składająca się z 2 części (część mapowa w skali 1:75 000 + część tekstowo-zdjęciowa), które umieszczone będą na dwustronnie zadrukowanym jednym arkuszu;
- przewodnik po szlakach rowerowych polskiej części Euroregionu Śląsk Cieszyński o wymiarach 115 x 225 mm zawierający 36 stron + 4 strony okładki;
- obwoluta papierowa (strona tytułowa) wkładana do folii o wymiarach 270 x 235 mm;
- foliowa przezroczysta okładka z kieszeniami (o wymiarach po rozłożeniu 273 x 238 mm) umożliwiająca połączenie wszystkich ww. elementów w jeden pakiet informacyjny.

#### 2.2 Szczegóły techniczne

##### 2.2.1. **Ogólne wymagania dotyczące: mapy, atlasu tras rowerowych, obwoluty, tj. strony tytułowej:**

- druk mapy, atlasu tras rowerowych i okładki przy zastosowaniu technologii naświetlania bezpośrednio na płyty drukarskie;
- wymagana liniatura rastra 280 lpi wykonanego w technologii Agfa Sublima;
- druk wszystkich materiałów w pełnym kolorze (CMYK 4+4).

##### 2.2.2. **Mapa:**

- 1 mapa z formatu brutto B1, i docięcie do formatu netto 680 x 980 mm;
- falcowanie mapy typu mapowego w „harmonię” 7 łamów (8 szpalt) wzdłuż dłuższego boku, następnie 2 łamy (3 szpalty) wzdłuż krótszego boku;

- papier do druku mapy: g-print, 100g.
- 2.2.3. Atlas tras rowerowych:**
- przewodnik po szlakach rowerowych polskiej części Euroregionu Śląsk Cieszyński szyto-klejony, oprawa miękka;
  - wymiary przewodnika: 115 x 225 mm;
  - przewodnik ma zawierać 36 stron + 4 strony okładki;
  - papier przewodnika: kreda mat, 90g;
  - okładka przewodnika: papier kreda mat, 150g.
- 2.2.4. Okładka foliowa:**
- przezroczysta okładka foliowa (plastikowa) w formacie 273 x 238 mm z dwoma kieszeniami bocznymi po dwóch przeciwległych stronach wewnętrznych wzdłuż boku 238 mm, umożliwiającą włożenie do nich obwoluty strony tytułowej, a następnie atlasu tras rowerowych i mapy, tak aby wszystkie elementy stanowiły jedną całość wydawnictwa.

### 3. WYMAGANIA GRAFICZNE I SKŁAD MATERIAŁU DO DRUKU:

- odpowiednie rozmieszczenie tekstu, zdjęć i innych elementów graficznych wraz z przygotowaniem graficznym i korektą zdjęć;
- przygotowanie mapy poglądowej z rozmieszczeniem i podziałem arkuszy mapy, umieszczonej na obwolucie;
- podział mapy na 2 części (część mapowa w skali 1:75 000 + część tekstowo-zdjęciowa), które umieszczone będą na dwustronnie zadrukowanym jednym arkuszu – 1 strona część mapowa, 2 strona część tekstowo-zdjęciowa);
- dokonanie niezbędnych zmian wynikających z cięcia mapy, mających na celu wyeliminowanie podziału nazw i obiektów punktowych na różne części mapy;
- opracowanie graficzne układu sygnatur (piktogramów) do legendy mapy;
- opracowanie graficzne jednolitego układu kolejnych stron atlasu tras rowerowych;
- opracowanie graficzne projektu okładki obwoluty i okładki atlasu tras rowerowych oraz mapy z uwzględnieniem położenia polskiej części Euroregionu Śląsk Cieszyński na terenie Polski oraz wykorzystaniem elementów wizualizacyjnych materiałów promocyjnych Zamawiającego;
- przed przystąpieniem do druku wykonawca ma obowiązek uzyskać potwierdzoną pisemnie akceptację graficzną wszystkich części dzieła (mapy, atlasu tras rowerowych z okładką i obwoluty);
- po uzyskaniu akceptacji graficznej przed przystąpieniem do druku wykonawca przedstawia do akceptacji wydruki ozalidowe całości dzieła, oraz fragment mapy w formacie A4 wydruku prooofa cyfrowego na papierze fotograficznym w celu akceptacji kolorów.

### 4. ZAWARTOŚĆ TREŚCI MAPY

#### 4.1. Mapa (część mapowa) ma zawierać:

- dokładną i aktualną wraz z numeracją sieć dróg krajowych i wojewódzkich;
- sieć dróg lokalnych z podziałem na drogi asfaltowe, szutrowe, gruntowe i inne;
- sieć linii kolejowych wraz z przystankami i stacjami;
- sieć wodną: rzeki, strumienie i zbiorniki wodne wraz z nazwami głównych rzek i akwenów (o ile pozwala na to skala mapa powinna zawierać nazwy strumieni),
- wyodrębnione obszary leśne;
- wyodrębnione obszary zabudowane i obszary o charakterze przemysłowym;
- przedstawienie nazw gór i pasm górskich. W przypadku ważniejszych gór (wzniesień) wskazane jest podanie wysokości góry (wzniesienia);
- przedstawienie ukształtowania terenu za pomocą poziomicy na obszarach górskich co 20 m, na pozostałym obszarze co 10 m;
- aktualną siatkę GPS;
- dokładne i precyzyjne przedstawienie nazw obszarów zabudowanych z podziałem na: miasta i wsie, z wyodrębnieniem siedzib starostw powiatowych, siedzib urzędów gmin, dzielnic miast;
- przedstawienie systemu ochrony przyrody: parków krajobrazowych i rezerwatów przyrody wraz z nazwami i o ile skala mapy na to pozwala zaznaczeniem granic ww. obszarów,

- przedstawienie obiektów zabytkowych podziałem na: zamki, pałace, dwory, inne zabytki architektury, ruiny: zamków, pałaców, dworów i innych zabytków;
- obiekty budownictwa sakralnego z podziałem na: kościoły zabytkowe i współczesne, murowane i drewniane, synagogi;
- wybrane muzea, zabytki techniki (z uwzględnieniem obiektów położonych na szlaku zabytków techniki), zabytki architektury drewnianej (z uwzględnieniem położonych na szlaku architektury drewnianej), inne miejsca o wartości historycznej;
- wybrane inne znane obiekty małej architektury, takie jak: kapliczki przydrożne, duże krzyże, mogiły i pomniki;
- wybrane obiekty bazy noclegowej z podziałem na: hotele, inne noclegi i schroniska;
- wybrane ośrodki narciarskie, jeździeckie, sportów wodnych, pływalnie, kąpieliska i inne
- przedstawienie wybranych ostańców skalnych i skał wraz z nazwami,
- inne obiekty takie jak stacje benzynowe, parkingi, leśniczówki, budynki użyteczności publicznej, przejścia graniczne,
- przedstawienie aktualnego przebiegu szlaków turystycznych pieszych i szlaków rowerowych; w tym system szlaków rowerowych Regiotour i jego subtras, tematycznych szlaków rowerowych typu Greenways;
- mapa winna zawierać z jednej strony arkusza - część mapowa (legendę uwzględniającą wszystkie użyte na mapie sygnatury (piktogramy) z opisem w języku polskim).

#### **4.2. Mapa (część tekstowo-zdjęciowa) ma zawierać:**

- tekst i fotografie opracowane na podstawie tekstu atlasu tras rowerowych, ułożone wg kolejności alfabetycznej nazw gmin tworzących polską część Euroregionu Śląsk Cieszyński;
- opisy atrakcji, które znajdują się w poszczególnych gminach muszą posiadać oprócz podstawowych informacji na ich temat, również dane kontaktowe: miejscowość, ulicę, telefon, adres strony www lub e-mail, godziny otwarcia;
- miejscowości lub obiekty opisane w części tekstowo-zdjęciowej muszą posiadać przyporządkowane współrzędne (np. D 11), tak, aby można je było zlokalizować w części mapowej;
- część tekstowo-zdjęciową w polskiej wersji językowej opracowuje wykonawca – min. 64 000 znaków.

### **5. ZAWARTOŚĆ ATLASU TRAS ROWEROWYCH**

- atlas tras rowerowych zawiera tekst i fotografie ułożone wg rozdziałów opisujących szlaki rowerowe polskiej części Euroregionu Śląsk Cieszyński z uwzględnieniem trasy głównej, subtras i pozostałych tras rowerowych;
- poszczególne rozdziały atlasu uwzględniają następujące funkcje turystyki: turystykę rekreacyjną, turystyką aktywną i specjalistyczną, turystykę miejską i kulturową, turystykę na terenach wiejskich, turystykę zdrowotną, turystykę biznesową, turystykę pielgrzymkową;
- opisy atrakcji, które znajdują się na szlakach rowerowych muszą posiadać oprócz podstawowych informacji na ich temat, również dane kontaktowe: miejscowość, ulicę, telefon, adres strony www lub e-mail, godziny otwarcia;
- miejscowości lub obiekty opisane w atlasie muszą posiadać przyporządkowane współrzędne (np. D 11), tak, aby można je było zlokalizować na mapie (część mapowa) stanowiącej element składowy atlasu;
- atlas zawiera praktyczne informacje dotyczące wykorzystywania roweru do uprawiania turystyki (porady dotyczące konserwacji i bezpiecznego poruszania się) oraz spis serwisów, warsztatów i sklepów ze sprzętem rowerowym w poszczególnych miejscowościach;
- atlas uwzględnia spis punktów informacji turystycznej znajdujących się na terenie polskiej części Euroregionu Śląsk Cieszyński z danymi kontaktowymi: miejscowość, nazwa punktu, ulica, telefon, adres strony www lub e-mail, godziny otwarcia;
- tekst treści atlasu tras rowerowych w polskiej wersji językowej opracowuje wykonawca – min. 67 000 znaków;
- zdjęcia do atlasu wg wykazu sporządzonego przez Zamawiającego dostarcza na swój koszt wykonawca;
- skanowanie ewentualnie powierzonych materiałów odbywa się na koszt wykonawcy.

## 6. NAKŁAD WYDAWNICTWA DRUKOWANEGO (KOMPLET: 1 MAPA + ATLAS TRAS ROWEROWYCH + OBWOLUTA + PLASTIKOWA OKŁADKA)

Łączny nakład (wersja polska): 10 000 egzemplarzy (kompletów).

## 7. PRZEKAZANIE DZIEŁA ZAMAWIAJĄCEMU

### 7.1. *Dotyczy wersji drukowanej atlasu tras rowerowych:*

- wykonawca przekazuje dzieło: tj. mapę, atlas tras rowerowych, okładkę - obwolutę tytułową zestawione w komplety i wszystko włożone do folii, opakowane w zbiorcze opakowanie po 50 szt., uniemożliwiające rozerwanie opakowania podczas przenoszenia i transportu, zabezpieczające zawartość przez zabrudzeniem.  
Na zbiorczym opakowaniu naklejona etykieta z podaniem: nazwy zamawiającego, ilości egzemplarzy, tytułu wydawnictwa;
- dostarczenie i wyładunek wydawnictwa pod wskazane niżej adresy:
  - a) Stowarzyszenie Rozwoju i Współpracy Regionalnej „Olza”, 43-400 Cieszyn, Rynek 18 (w godz.7.30-15.30, ilość egzemplarzy: 200 szt.) ;
  - b) Magazyn Stowarzyszenia Rozwoju i Współpracy Regionalnej „Olza”, 43-400 Cieszyn, ul. Olszaka 5 (w godz.7.30-15.30, ilość egzemplarzy: 9800 szt.)W każdym przypadku wykonane dzieło należy dostarczyć po wcześniejszym telefonicznym ustaleniu konkretnego terminu i godziny dostawy.

### 7.2. *Dotyczy materiałów źródłowych i plików elektronicznych atlasu tras rowerowych*

Wykonawca przekazuje Zamawiającemu wraz z całością przedmiotu zamówienia 3 egzemplarze CD zawierające w wersji elektronicznej: mapę, atlas tras rowerowych i stronę tytułową oraz wszystkie wykorzystane w wydawnictwie zdjęcia (w wersji elektronicznej w formacie i wielkości pierwotnej), w plikach źródłowych z warstwami, w plikach postscriptowych do druku i w formacie pdf. Przez materiał źródłowy rozumie się: teksty, zdjęcia pozyskane przez Wykonawcę do realizacji przedmiotu zamówienia (w wersji elektronicznej w formacie i wielkości pierwotnej).

#### 7.2.1. *Autorskie prawa majątkowe do dzieła i jego materiałów źródłowych*

Wykonawca przenosi na rzecz Zamawiającego nieodpłatnie, autorskie prawa majątkowe do dzieła i jego materiałów źródłowych na następujących polach eksploatacji:

- a) utrwalanie;
- b) zwielokrotnianie techniką druku i wszystkimi innymi technikami videograficznymi, cyfrowymi i elektronicznymi, (wyjątek stanowią podkłady mapowe, do których prawa autorskie nadal przysługują Wykonawcy;
- c) wprowadzanie do obrotu;
- d) wprowadzanie do pamięci komputera i wykorzystywania w sieci Internet;
- e) publiczne prezentowanie;
- f) wystawianie;
- g) wyświetlanie;
- h) wypożyczanie i wynajmowanie;
- i) wykorzystywanie fragmentów przedmiotu zamówienia i materiałów bazowych do reklamy i promocji działań prowadzonych przez Zamawiającego.

Wykonawca zobowiązuje się do przekazania Zamawiającemu przedmiotu zamówienia i materiałów źródłowych wolnych od praw osób trzecich, na wszystkich polach eksploatacji wymienionych powyżej bez ograniczenia czasowego na terytorium całego świata.

DYREKTOR BIURA

*Bogdan Kasperek*

PRZEDSIĘBIORCA

*Janusz Pierzyna*